

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
LOCAL DISTRICT 4
Thomas Starr King Middle School
4201 Fountain Avenue, Los Angeles, California 90029
TELEPHONE: (323) 644-6700 FAX: (323) 913-3594

RAMON C. CORTINES
Superintendent of Schools

BYRON J. MALTEZ
Local District Superintendent
District 4

DR. KRISTEN K. MURPHY
Principal

«PARENT_FIRST» «STU_LAST»
«ADDRESS»
Los Angeles, CA «ZIP»

April 20, 2010

RE: «STU_LAST», «STU_FIRST»
DOB: «DOB» GRADE: «GR»

Student ID #

Dear Parent/Guardian:

This is to notify you that your child has been reported to the Pupil Services and Attendance Supervisor as a truant from school as required by the provisions of Section 48260 of the California Education Code after having been absent from school without valid excuse 3 or more days or tardy for more than 30 minutes without a valid excuse or any combination thereof on the following dates:

Section 48260 of the Education Code states:

"Any pupil subject to compulsory full-time education or to compulsory continuation education who is absent from school without valid excuse three full days in one school year or tardy or absent for more than any 30-minute period during the school day without a valid excuse on three occasions in one school year, or any combination thereof, is a truant and shall be reported to the attendance supervisor or to the superintendent of the school district."

In addition to Ed Code Article 48260.5, mandates that we notify you of the following information:

- *That the parent or guardian is obligated to compel the attendance of the pupil at school.*
- *That parents or guardians who fail to meet these obligation may be guilty of an infraction and subject to prosecution pursuant to Article 6 (commencing with Section 48290) of Chapter 2 or Part 27.*
- *That alternative education programs are available in the district.*
- *That the parent or guardian has the right to meet with appropriate school personnel to discuss solutions to the pupil's truancy.*
- *That the pupil may be subject to prosecution under Education Code Section 48264.*
- *That the pupil may be subject to suspension, restriction, or delay of the pupil's driving privilege pursuant to Section 13202.7 of the Vehicle Code.*
- *That it is recommended that the parent or guardian accompany the pupil to school and attend classes with the pupil for one day.*

Please recognize that we are required to monitor attendance and notify parents of potential problems with student attendance. If you believe there is an error in this report, please contact the attendance office immediately. Please contact Mrs. Hernández at (323) 644-6734 to discuss the next steps in our mutual plan of action to resolve this issue.

Sincerely,

Principal

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
LOCAL DISTRICT 4
Thomas Starr King Middle School
4201 Fountain Avenue, Los Angeles, California 90029
TELEPHONE: (323) 644-6700 FAX: (323) 913-3594

RAMON C. CORTINES
Superintendent of Schools

BYRON J. MALTEZ
*Local District Superintendent
District 4*

DR. KRISTEN K. MURPHY
Principal

«PARENT_FIRST» «STU_LAST»
«ADDRESS»
Los Angeles, CA «ZIP»

April 20, 2010

Referente a: _____ Nº de ID del estudiante: _____

Estimado Padre/Tutor:

Esta carta es para notificarle que su hijo/a ha sido reportado al Supervisor de Asistencia Escolar y Servicios Estudiantiles como un estudiante que falta a la escuela sin justificación o permiso, como lo exigen las estipulaciones del Artículo 48260 del Código Educativo de California, después de haber faltado a clase o haber llegado tarde por más de 30 minutos sin una justificación válida en las siguientes fechas:

El Artículo 48260 del Código Educativo estipula que:

“Todo aquel estudiante sujeto a recibir educación obligatoria de tiempo completo o educación obligatoria para la recuperación que falte a la escuela sin una justificación válida en tres ocasiones durante un año escolar o llegue tarde por más de 30 minutos en un día escolar en tres ocasiones durante un año escolar, o cualquier combinación de lo señalado, es un estudiante que se ausenta de la escuela sin justificación o permiso, y se le informará de su caso al supervisor de asistencia escolar o al superintendente del distrito escolar”.

Además, el Código Educativo en su Artículo 48260.5 exige que nosotros le notifiquemos la siguiente información:

- *Que el padre de familia o tutor está obligado a enviar al estudiante para que asista a la escuela.*
- *Que los padres de familia o tutores que no cumplan con esta obligación se les puede encontrar culpables de una infracción y sujetos a una acción judicial de conformidad con la Sección 6 (comenzando con el Artículo 48290) del Capítulo 2 o Parte 27.*
- *Que existen programas educativos alternativos disponibles en el distrito.*
- *Que el padre de familia o tutor tiene el derecho de reunirse con el personal escolar correspondiente para hablar acerca de las soluciones relacionadas a la falta de asistencia escolar del estudiante.*
- *Que el estudiante puede ser sujeto a una acción judicial bajo el Código Educativo Artículo 48264.*
- *Que el estudiante puede ser sujeto a una suspensión, restricción a los privilegios de manejo para dicho estudiante de conformidad con el Artículo 13202.7 del Código de Tránsito.*
- *Que se recomienda que el padre de familia o tutor acompañe al estudiante a la escuela para asistir a las clases con el estudiante durante un día.*

Por favor reconozca que se nos exige que supervisemos la asistencia y notifiquemos a los padres de familia de los posibles problemas de asistencia del estudiante. Si usted cree que existe un error en este reporte, por favor comuníquese a la oficina de asistencia escolar inmediatamente. Por favor comuníquese con Mrs. Hernández _____ al (323) 644-6734 _____ para hablar acerca de los siguientes pasos en nuestro plan de acción mutuo para resolver este problema.

Atentamente,

Director(a)

(SCHOOL LETTERHEAD)

(Date)

(Parent/Guardian Name)

(Address)

(City, State, Zip Code)

RE: _____ Student ID # _____
事由 学生身份号码

亲爱的家长 / 监护人：

谨此通知您的孩子因逃学已按加州教育法典第**48260**条规定具报《学生服务及出席监察处》。按规定无正当理由连续缺席三天或无正当理由迟到**30**分钟以上或两者合并。发生日期在：

加州教育法典第**48260**条规定：

“任何学生皆应接受全时间义务教育或延续义务教育。学生在一学年内无正当理由缺席三次或迟到**30**分钟以上达三次者即视为逃学，应具报学区出席监督或学区监督。”

除按教育法典第**48260.5** 之外，也规定我们也应将以下资料通知您：

- 家长或监护人有义务强制学生到校上学。
- 如果家长或监护人未能尽到义务即视为违法，将按第2章或第27条第6款（根据教育法典第**48290**条）予以起诉。
- 学区设有替代式教育课程。
- 家长或监护人有权和校方负责人讨论来解决学生的逃学问题。
- 学生可能按教育法典第**48264**条受到控诉。
- 学生可能被处以停学，禁制，或按行车条款第**13202.7**条延迟学生的驾车权利。
- 因此建议家长或监护人陪伴学生来校并一同上课一天。

谨请理解我们须按规定监察学生出席并将可能发生的问题通知家长。如果您认为此报告有错误之处，请立刻与办公室联络。请在（时间）_____ 打电话（号码）_____ 和我联络来讨论我们下一步共同计划解决这个问题。

诚恳的，

Principal

(SCHOOL LETTERHEAD)

(Date)

(Parent/Guardian Name)

(Address)

(City, State, Zip Code)

RE: _____ Student ID # _____

Thưa Quý Phụ Huynh/Giám Hộ:

Thư này để thông báo cho quý vị rằng con của quý vị, đã bị báo cáo cho Giám Thị Điểm Danh và Dịch Vụ Học Sinh, là người trốn học, theo như đòi hỏi của các điều khoản trong Phần 48260 của Bộ Luật Giáo Dục California, sau khi đã vắng mặt ở trường không có lý do hợp lệ 3 ngày hay nhiều hơn hoặc trễ học hơn 30 phút mà không có lý do hợp lệ hay bất cứ sự kết hợp nào nói trên vào những ngày sau đây:

Phần 48260 của Bộ Luật Giáo Dục ghi:

“Bất cứ học sinh nào bị cưỡng bách giáo dục trọn thời gian hoặc cưỡng bách giáo dục tiếp liên mà vắng mặt ở trường ba ngày trọn không có lý do hợp lệ hoặc trễ học hơn 30 phút trong một ngày học ba lần mà không có lý do hợp lệ trong một niên học, hoặc bất cứ sự kết hợp nào như đã nói, ấy là một học sinh trốn học và sẽ bị báo cáo cho vị giám thị điểm danh hoặc vị tổng quản trị của khu học chánh.”

Phụ vào Tiêu Đề 48260.5 Bộ Luật Giáo Dục, bắt buộc rằng chúng tôi thông báo cho quý vị các thông tin sau đây:

- *Rằng phụ huynh hay giám hộ có nghĩa vụ khuyến giục sự có mặt đi học của học sinh ở trường.*
- *Rằng phụ huynh hay giám hộ nào không làm các nghĩa vụ này có thể bị tội phạm-luật và bị truy tố ra toà án thể theo Tiêu Đề 6 (bắt đầu từ Phần 48290) của Đoạn 2 hay Phần 27.*
- *Rằng có sẵn trong học khu các chương trình giáo dục thay thế.*
- *Rằng phụ huynh hay giám hộ có quyền gặp nhân viên có trách nhiệm của nhà trường để thảo luận các giải pháp về sự trốn học của học sinh.*
- *Rằng học sinh có thể bị truy tố theo Bộ Luật giáo Dục Phần 48264*
- *Rằng học sinh có thể bị tạm đuổi học, cấm túc, hoặc hoãn đặc ân lái xe của học sinh theo Phần 13202.7 Luật Xe Cộ.*
- *Rằng đề nghị phụ huynh hay giám hộ tháp tùng học sinh tới trường và dự học các lớp với học sinh trong một ngày.*

Xin đề ý rằng chúng tôi bị buộc phải theo dõi sự có mặt đi học và thông báo cho phụ huynh các nan đề tiềm tàng về tình trạng điểm danh của học sinh. Nếu quý vị tin rằng có sự lầm lẫn trong báo cáo này, xin liên lạc phòng điểm danh ngay lập tức. Xin liên lạc với _____ ở số _____ để thảo luận những bước kế tiếp trong kế hoạch hành động hỗ tương của chúng ta để giải quyết vấn đề này.

Trân trọng,

Hiệu Trưởng

(SCHOOL LETTERHEAD)

(Date)

(Parent/Guardian Name)

(Address)

(City, State, Zip code)

RE: _____

Student ID # _____

[illegible][illegible]

□□□□□□ □□□□□□ □□□ **48260** □□□□□□ □□□□□.

[illegible]

□□□□ □□□□□□ □□□□□□ **48260.5** □□□□□□□□ □□ □□□□□□□□□□□□ □□□, □□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□.

- [illegible]

[illegible]

□ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □

(SCHOOL LETTERHEAD)

(Date)

(Parent/Guardian Name)

(Address)

(City, State, Zip Code)

RE: _____ Student ID # _____

Уважаемые родители или опекуны:

Это письмо имеет своей задачей известить вас о том, что данные вашего ребенка (имя и фамилия школьника) передали заведующему вопросами посещаемости согласно предписаниям статьи 48260 в связи с отсутствием на занятиях в течение 3 дней или опозданием на урок на 30 минут или более или на основании сочетания данных фактов в указанные здесь дни без уважительной причины:

Статья 48260 нормативных актов, регулирующих учебные программы предусматривает следующее: „Каждый ученик, который обязан посещать общеобразовательную школу или заниматься в школе для взрослых в течение полного школьного дня, и который отсутствует на занятиях в течение 3 дней без уважительной причины или отсутствует на уроке более 30 минут в течение школьного дня или три раза в течение академического года считается прогульщиком. Данные школьника передадут заведующему вопросами посещаемости занятий или в офис заведующего школьным округом.”

Дополнительно в соответствии со статьей 48260 нормативных актов, регулирующих учебные программы Вас информируют о следующем:

- *Родители или опекуны должны обеспечить регулярное посещение занятий*
- *Родителей или опекунов, которые не выполняют данные предписания, могут обвинить в нарушении законодательных норм, что повлечет судебное взыскание согласно пункту 6 (статья 48260) раздел 2 часть 27.*
- *Объединенный школьный округ предлагает альтернативные учебные программы*
- *Родители вправе встретиться с соответствующим школьным персоналом, чтобы обсудить возможные варианты решения проблемы прогулов.*
- *Школьника могут привлечь к ответственности согласно статье 48264 сборника нормативных актов штата Калифорния, регулирующих учебные программы.*
- *Согласно статье 1320.7 законов, регулирующих правила дорожного движения школьнику могут не выдать или временно отобрать водительские права или отсрочить право на вождение автомобиля.*
- *Родителям или опекунам рекомендуется сопровождать ученика в школу или присутствовать один день на уроках.*

Мы просим обратить внимание родителей на то, что мы должны в обязательном порядке вести контроль за присутствием на занятиях согласно расписанию и информировать Вас о возможных проблемах. Если Вы считаете, что здесь произошла ошибка, пожалуйста, обратитесь в офис контроля за школьной посещаемостью. Пожалуйста, позвоните _____ по телефону _____, чтобы совместно обсудить варианты решения этой проблемы.

С уважением

Principal